



**Dodatek č. 1 ke smlouvě č.j.S-10436/17/KUXI**  
**ID smlouvy 2222218**  
uzavřený mezi smluvními stranami:

**Statutární město Karviná**

Fryštátská 72/1, 73324 Karviná- Fryštát

IČO: 00297534, DIČ: CZ00297534

zastoupena: Jan Wolf, primátor

K podpisu oprávněn: Judr. Olga Guziurová, MPA, vedoucí Odboru organizačního

kontakt: Mgr. Jiří Jarema

telefon: 596 387 265, jiri.jarema@karvina.cz

jako Objednatel (dále jen „Objednatel“) na straně jedné,

a

**Wolters Kluwer ČR, a.s.**

U Nákladového nádraží 10

130 00 Praha 3

IČ: 63077639, DIČ: CZ63077639,

zápis v obch. rejstříku v oddílu B, vložka č. 9659, u MS v Praze

zástupce: [redacted], Key Account Manager

jako Poskytovatel (dále jen „Poskytovatel“) na straně druhé

uzavírají na základě vzájemného ujednání podle občanského zákona č. 89/2012 Sb tento **dodatek č. 1** (dále jen „dodatek“ ke smlouvě č. **S-10436/17/KUXI** , účinnost smlouvy ode dne 28.6.2017 (dále jen „smlouva“).

**Čl. I - Předmět plnění**

Předmětem plnění této smlouvy je poskytnutí užívacích práv ke službě ASPI v níže uvedeném rozsahu. Plněním předmět smlouvy se rozumí zřízení přístupu k poskytovaným informacím uvedeným v příloze této smlouvy a jejich pravidelnou aktualizací. Objednatel se zavazuje řádně platit roční předplatné poskytované služby. Aktualizací ASPI se rozumí doplnění změn, dodatků a úprav předplaceného obsahu služby a to především po novelizaci příslušných předpisů nebo nových vydání předplacených titulů autorského obsahu, pokud jsou předmětem aktualizace. Průběžnou aktualizací lze tak doplňovat nebo upravovat funkce ASPI.

Obsah služby ASPI se rozšiřuje o Předpisy měst a obcí ČR-/

**Čl.II - Cena plnění**

Cena předmětu plnění smlouvy byla s ohledem na rozšíření předmětu smlouvy o nové tituly specifikované v čl. I. tohoto dodatku, v souladu s platnými právními předpisy sjednána dohodou stran a bez DPH činí:

- Roční předplatné rozšíření obsahu služby ASPI činí 8.082,- Kč bez DPH (21%)
- Celkové roční předplatné služby ASPI se od 1.1.2019 mění z částky 15.369,- Kč na částku **23.451,- Kč bez DPH (21%)**
- V případě že vám v tomto roce nebylo fakturováno řádné předplatné služby ASPI, pak vám bude tato část fakturována spolu s řádným ročním předplatným.

**Čl. III - Ochrana osobních údajů**

Poskytovatel zpracovává osobní údaje (zejména identifikační a kontaktní údaje a údaje o plnění této Smlouvy fyzických osob vystupujících na straně Objednatele případně také Objednatele samotného, je-li fyzickou osobou, dále ostatních osob zapojených na plnění této Smlouvy, a to pro účely spočívající v uzavření a plnění smluv, pro ochranu práv\*, interní administrativní účely\*, statistické účely\* a plnění povinností dle zákona. Proti zpracování označeným \* lze podat námitku.

Osobní údaje dle předchozího odstavce mohou být předávány též dalším příjemcům, a to v roli zpracovatelů či dalších správců.

Podrobnosti o zpracování osobních údajů, stejně jako o právech subjektů údajů, jako jsou právo na přístup a právo na námitku, jsou specifikovány na internetových stránkách naší společnosti [www.wolterskluwer.cz](http://www.wolterskluwer.cz) v části Ochrana osobních údajů.

#### ČL. IV - Ostatní ujednání

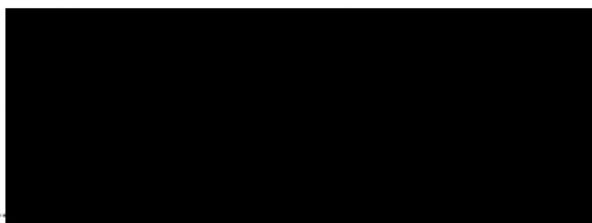
Ostatní ujednání smlouvy se nemění.

Statutární město Karviná je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že povinnosti dle tohoto zákona v souvislosti s uveřejněním smlouvy zajistí statutární město Karviná. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Smluvní strany souhlasí s tím, že v registru smluv bude zveřejněn celý rozsah smlouvy, a to na dobu neurčitou. Smlouva nabývá účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

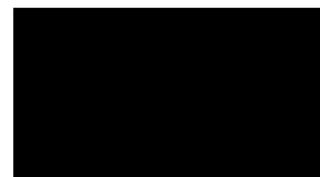
Nedílnou součástí této smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky Wolters Kluwer ČR, a.s. v platném znění (příloha č.3). Objednatel podpisem této smlouvy potvrzuje, že se seznámil s jejich zněním a že je jako součást smluvního ujednání poskytovatelem přijímá.

V Karviné, dne - 1 -02- 2019

V Praze, dne 19.1.2019



objednatel



zhotovitel

Příloha č. 1- Všeobecné obchodní podmínky





## Příloha č. 2 Všeobecné obchodní podmínky společnosti Wolters Kluwer ČR, a.s. (1. 8. 2018).

### Co Vám nabízíme

Předmětem smlouvy je poskytnutí uživatelských práv ke službě ASPI. Jejím obsahem rozumíme právní informační systém ASPI zahrnující vlastní publikační a vyhledávací program, předpisy, judikaturu a základní literaturu z veřejných zdrojů. Dále pak knihovnu výkladové literatury ASPI a aplikace obsahující autorsky zpracovanou odbornou výkladovou literaturu, časopisy, autorsky zpracované soubory judikatur a specializované aplikace. Knihovna je rozdělena do částí tzv. specializací. Obsah knihovny vaší licence se skládá z Vámi vybraných specializací a aplikací.

### Informace jsou zajímavé, pokud jsou stále aktuální

Obsah ASPI je pro Vás udržován stále aktuální. Aktualizací rozumíme doplnění změn, dodatků a úprav informačního obsahu předplacené literatury (nová vydání publikací, které jsou předmětem smlouvy), předpisů, doplnění judikatury nebo aplikací a to vždy po legislativní změně. Průběžnou aktualizací lze také doplňovat nebo upravovat funkce programu ASPI. Informaci o aktualizacích výkladové literatury (komentáře, merita) naleznete v platném katalogu ASPI nebo na [www.wolterskluwer.cz](http://www.wolterskluwer.cz) Aktualizace dat probíhá denně až týdně (tzv. RA – online rozdílová aktualizace). Pokud si zvolíte technické řešení ASPI Cloud nebo Nové ASPI, pak není třeba data aktualizovat, aktualizaci dat provádíme za Vás. V tomto případě musíte být pro práci s ASPI trvale připojeni k síti Internet. V případě řešení ASPI Cloud je třeba udržovat aktuální verzi programu ASPI-klient. Dostupné aktualizace a možnost nastavení upozornění na dostupnou aktualizaci programu naleznete na [www.wolterskluwer.cz](http://www.wolterskluwer.cz) v položce Aktualizace ASPI-klienta. Pro řádnou funkci systému ASPI s lokální instalací databází (single, K/S) je třeba průběžně aktualizovat jejich datový obsah. Pokud tak neučiníte v průběhu 2 měsíců, přístup ke službě ASPI se automaticky uzavře. Pro znovu otevření služby prosím kontaktujte pracovníky technické podpory na tel. č. [redacted] nebo pište na [redacted]. Provoz je zajištěn v pracovní dny od 8 do 17 hod.

Otevření licence po jejím zablokování nebo změna technického řešení je zpoplatněna dle aktuálního ceníku uvedeném na [www.wolterskluwer.cz](http://www.wolterskluwer.cz).

### Pracujeme s autorským obsahem

Celý informační obsah služby je chráněn autorskými právy a zákony o duševním vlastnictví. Proto se uživatelské právo uděluje pouze k jeho užívání a nelze s ním jinak nakládat. Tisk nebo kopírování dokumentů lze jen pro vlastní potřebu. Není možné zasahovat do programů, dat nebo databází. Budeme rádi, když použijete citace ze zdrojů ASPI. Nicméně je třeba vždy uvést též původní pramen, autora a zdroj informace (ASPI). Uživatelská práva jsou omezena výhradně na Vás jako na objednatel a to v rozsahu uvedeném ve smlouvě o poskytnutí uživatelských práv. Pokud byste potřebovali poskytnout uživatelská práva dalším subjektům (např. v rámci holdingu) je potřeba našeho písemného souhlasu. Jakákoliv změna smluvních podmínek musí být provedena výhradně na základě písemného dodatku ke smlouvě. Bez písemné dohody s námi není dovoleno uživatelské právo převádět, pronajímat, poskytovat na leasing, půjčovat, nebo prodat jako součást podniku nebo jeho části. Zánikem právnické osoby, které byla udělena uživatelská práva, nepřechází práva a povinnosti na jejího právního nástupce. Práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nelze převádět na fyzické osoby.

### Vše něco stojí (o předplatném služby)

V prvním roce fakturujeme poměrnou část předplatného do konce kalendářního roku, pokud si ve smlouvě nesjednáme jinak. Službu ASPI poskytujeme po celou dobu zaplaceného předplatného. Uhrazené předplatné nevracíme. Při zprovoznění služby ASPI po jejím zablokování z důvodu porušení smlouvy je účtován technický poplatek 2.500 Kč splatný před otevřením přístupu ke službě ASPI.

### Někdy je dobré mlčet

Domluvili jsme se (smluvní strany), že obsah veškerých smluv včetně jejich dodatků bude podléhat obchodnímu tajemství. Zejména pak ujednání o smluvních podmínkách, cenách, bonusech a dalších smluvních ujednání stran. Povinnost utajení platí i po ukončení smlouvy a pro všechny osoby, kterým byly informace poskytnuty. Zpřístupnit informace obchodního tajemství můžeme pouze v rozsahu a za podmínek nezbytných pro řádné plnění práva a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo na základě povinností daných příslušným právním předpisem. Toto ustanovení neplatí v případě aplikace zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv.

### Trochu technických parametrů

Službu ASPI poskytujeme v různých technických provedeních. Nové ASPI jako webovou aplikaci, kde každý uživatel musí mít zřízen vlastní přístupový účet. Single ASPI s lokální instalací informačních databází pro jednoho uživatele s povinností aktualizace dat. Síťové licence typu klient/server pro n uživatelů (Cloud nebo lokální instalace ASPI serveru). K síťovým licencím může přistupovat libovolný počet uživatelů (PC-klientských stanic), současně však s ASPI může pracovat jen n uživatelů daných rozsahem předplatného.

Klientská část ASPI pracuje v prostředí OS Windows 7 a vyšší. ASPI Navigátor pro svou funkci potřebuje vždy poslední verze WEBového prohlížeče Internet Explorer. Nové ASPI (webová aplikace) vyžaduje pro správnou funkci vždy poslední verze prohlížečů Google Chrome, IE nebo Firefox. V případě technického řešení s lokální instalací databází Vás vyzveme k registraci instalace pomocí identifikačního kódu (CIN) a to při (re)instalaci. Více informací k instalaci a provozu ASPI naleznete na [www.wolterskluwer.cz](http://www.wolterskluwer.cz). Pro zvyšování úrovně a kvality poskytovaných služeb jsme Vámi oprávněni zpracovávat a využívat všechny provozní statistiky služby ASPI.

### Trvání smlouvy

Smlouva o poskytnutí uživatelských práv (dále jen „smlouva“) i její případné dodatky se uzavírají na dobu neurčitou s výpovědní lhůtou 3 měsíce běžící od prvního dne následujícího měsíce po doručení písemné výpovědi, pokud není ve smlouvě nebo objednávce uvedeno jinak. Po ukončení platby předplatného služby ASPI je přístup k jejímu obsahu uzavřen. Každá ze stran je oprávněna odstoupit od smlouvy v případě podstatného porušení závazků z ní vyplývajících. V takovém případě smlouva zaniká ke dni doručení písemného odstoupení druhé smluvní straně. Tím zanikají uživatelská práva ke službě ASPI. Za takové podstatné porušení smluvních závazků považujeme prodlevu platby předplatného delší než 30 dnů, porušení autorských práv nebo neoprávněné užívání ASPI. Pak jsme oprávněni ukončit přístup ke službě ASPI okamžitě. Tímto nejsou dotčena naše práva na úhradu vzniklé škody. Ukončením smlouvy o poskytnutí uživatelských práv není dotčena platnost ani účinnost ustanovení, která se týkají záruk a práv duševního vlastnictví.

### I naše odpovědnost má své limity

I když je ASPI provozováno s velkou péčí a důrazem na to, aby plně odpovídala předpokládaným potřebám uživatelů, nemůžeme zaručit s ohledem na jeho povahu, že bude zcela bez nedostatků a bude nepřetržitě fungovat bez závad. Rovněž nemůžeme nést zodpovědnost za nesprávné použití získaných informací. Odpovědnost za škodu vzniklou porušením povinností naší společností je limitována s ohledem na charakter plnění poskytovaného podle smlouvy, VOP a veškeré smluvním stranám dostupné informace v době uzavření smlouvy do výše ročního předplatného služby.

### Několik dalších informací

Tyto VOP nabývají platnosti a účinnosti dnem 1. 8. 2018 a nahrazují všechny předešlé a jsou závazné v plném rozsahu za podmínky, že se smluvní strany nedohodly písemně jinak ve smlouvě nebo závazné objednávce. Smluvní vztah se řídí platnými právními předpisy ČR, zejména zákonem č. 89/2012 Sb. Smluvní strany se dohodly, že všechny případné spory, které by mohly v souvislosti s touto smlouvou a její realizací vzniknout, budou řešit především vzájemnou přátelskou dohodou, smírně a pokud možno mimosoudně. V případě, že se spor nepodaří vyřešit mimosoudně, bude případný spor řešit místně příslušný soud poskytovatele.